

Dokument nr.	Innsender	Forslag/kommentar	Konsekvens for plandokumentet Administrasjonens merknader
12	a/l Pasvikdalen Næringsråd	1. Tilrettelegging og samordning med sikte på helårslige arbeidsplasser innen naturopplevelser/kulturturisme innarbeides i visjon/hovedmål 2. Opprettelse av grunneierlag 3. Stimulere til ungdomskontakt over grensene, og deltakelse i internasjonale prosjekt 4. Innsats mot de finske miljøene inntas i avsnittet Kompetansebygging	1. Visjon og hovedmål bygger på tidligere vedtak i kommunestyret. Det er ikke her tatt inn punkter som fremhever spesielle næringer. Under punktet Næringsutvikling er lagt inn formuleringer om samhandling i reiselivsnæringen og økonomisk utnyttelse av verneområder. 2. Er allerede opprettet 3. Identisk formulering ligger allerede inne i planutkastet 4. Noe uklart hva omfanget av forslaget er. Ønsket om finsk språkundervisning bør dette komme til uttrykk i <i>handlingsplan</i> under skole/kompetansesenter
20	Sør-Varanger Sjølakse- fiskarlag	Kommunen må markere at den også er en fiskerikommune. Natur og miljø i havet må betones i planen, spesielt problematikken knyttet til kongekrabbe og sel	Fiske og marint oppdrett er nevnt under punktet Næringsutvikling, uten særlig markering av Sør-Varanger som fiskerikommune. I Kystsoneplanen, som nå integreres i kommuneplanen, er det arealmessig tatt hensyn til fiskeriinteressene. En utdypning av problematikken krabbe/sel bør ha sitt utgangspunkt i rammebetingelsenes avsnitt om ytre miljøpåvirkninger. Dersom det skal være en spesiell målsetting å påvirke sentrale myndigheter i forvaltning/begrensning, bør dette trolig legges inn under "kommunale oppgaver" i 2. avsnitt under satsingsområdet Næringsutvikling. Forslaget er ikke innarbeidet.
27	Grubebyens Venner og Bjørnevatn Idrettslag	Mener at kommunens historie kan skape grunnlag for satsing på kultur som næring, ved at det legges til rette for et Gruvetun i Bjørnevatn, ta vare på jernbanen, og at dokumentasjon av krigshistorien bør skape grunnlag for et særskilt krigsmuseum.	Det har vært en uttalt holdning i planprosessen at planen skal angi <i>retning</i> , og i mindre grad hvilke <i>tiltak</i> som skal iverksettes for å nå målsettingene. Dette er forutsatt å komme i etterfølgende <i>handlingsplaner</i> . De foreslåtte tiltak må også ses i sammenheng med de oppgaver etablerte museer har. Kultur som næring er innarbeidet som et særskilt mål under avsnittet Næringsutvikling.
28	Avinor Nord	Det bør være en kommunal oppgave å være pådriver overfor flyselskapene, slik at frekvens og setekapasitet i større grad tilpasses sesongmessige svingninger. Kommunens kommunikasjonstilbud må markedsføres, bl.a. overfor markedet i Nordvest-Russland som en "port til vesten"	Tiltakene er omtalt, om ikke så konkret som foreslått av Avinor, i avsnittet Infrastruktur. Punktene kan, om ønskelig, spesifiseres ytterligere. Dette må imidlertid avveies mot andre interessers ønske om større detaljeringsgrad. Administrasjonen antar dette mer er å betrakte som handling i kommunikasjon/reiselivssammenheng.
30	Kirkenes Næringshage AS	Planens næringskapittel karakteriseres som "alle gode ønsker plan", og mindre egnet som politisk styringsverktøy. Det foreslås færre hovedmål for de næringsmessige utfordringer. Planens uttrykk for det kommunale engasjement anses for passive, og bør forsterkes. Planen sier for lite om hvordan måloppnåelse skal dokumenteres.	Næringshagens kommentar går på tvers av de fleste andre høringsuttalelser, som ønsker en ytterligere oppsplitting/tiltaksorientert presisering av hovedmålene. Administrasjonen kan være enig i at for mange satsingsområder vil svekke evnen til å foreta prioriteringer, men tar til etterretning at det ved den politiske behandling hittil har vært uttrykt ønske om å nevne <i>flere</i> næringer/satsingsområder. Administrasjonen ser små realitetsforskjeller i språkbruk mellom for eksempel "bidra til" og "stimulere". Måloppnåelse vil være et resultat av de effekter som kommer fra iverksatte <i>tiltak</i> . Når <i>målene</i> i kommuneplanen er fastlagt, må de <i>handlingsplaner</i> som vedtas understøtte målene, og gjennom årlige meldinger til kommunestyret må det evalueres om de tiltak som er iverksatt har hatt den riktige effekt i forhold til hovedmålet i kommuneplanen.
31	Kirkenes Kompetansesenter	Foreslår mer spesifisert opplisting av hva som skal være kompetansesenterets oppgaver innen satsingsområdet Kompetansebygging.	Ut fra den tankegang som ligger bak oppbyggingen av kommuneplanen, vil de tiltak/kurstilbud som nevnes høre hjemme i kompetansesenterets egen handlingsplan. Dersom man ser kurs på <i>enkelte</i> fagområder som <i>særlig</i> viktige for planens <i>hovedmål</i> , bør dette/disse tas inn i plandokumentet. Administrasjonen har ikke foretatt slik prioritering.

Dokument nr.	Innsender	Forslag/kommentar	Konsekvens for plandokumentet Administrasjonens merknader
32	Sør-Varanger Høyre	Uttalelsen viser i hovedsak til <i>virkemidler</i> som anses nødvendig for måloppfyllelse. Kommunalt engasjement overfor statlige myndigheter og Helse Nord for å sikre et fullverdig sykehusstilbus må ha høyeste prioritet Det må arbeides for å få etablert et Barents Kulturhus og Barentsinstitutt i Kirkenes Vil legge ny hovedinnfartsåre fra Tangen via Prestevannslia til Langøra. I tillegg bro Prestøya-Jakobsnes	Administrasjonen mener innspillene mer hører hjemme i handlingsplaner enn i selve kommuneplanen, ut fra de prinsipper som ble lagt til grunn for arbeidet. Sykehus er nevnt som et mål for den kommunale innsats under avsnittet Infrastruktur, men kan om ønskelig presiseres tydeligere. Barentsinstituttet er tatt inn under avsnittet Kompetanseheving En fysisk etablering av et Barents Kulturhus kan både ses i sammenheng med Barentsinstituttet og en gjenoppbygging av Malmklang. Vurdert som et tiltak av <i>strategisk</i> betydning, kan et kulturhus vurderes inntatt som <i>mål</i> i kommuneplanen. Endelig trasevalg for innfartsvei vil måtte fremmes som egen sak, jfr innsigelse fra Statens Vegvesen. En bro over fjorden som ikke inngår i et riksvegprosjekt vil kreve betydelig kommunal finansiering
34	Stein Fiskebeck	Planutkastet er for lite forpliktende og bør skrives helt om. Andre kommuners planer og RUP bør brukes som modell. Det fokuseres for lite på hva kommunen <i>selv</i> skal gjøre innen hovedsatsingsområdene. Planen er ikke nok forutsigbar for næringslivet. Det satses for ensidig på olje/gass. Det bør utarbeides alternative scenarier. Handelsnæringen er totalt utelatt.	Det er i stor grad sett på andre kommuners oppbygging av nyere kommuneplaner med den fremstillingsform som nå er valgt, med unntak at planen for Sør-Varanger har utelatt mer statistikk og "forhistorie" enn de fleste. Utkastet er i tråd med de prinsipper som legges til grunn i fylkesplanen som nå er på høring. Henvisningen til RUP må bero på en misforståelse. RUP er handlingsplanen som utarbeides <i>på grunnlag av</i> fylkesplanen. Det er korrekt at mange elementer i planen går ut på å posisjonere kommunen mot en fremtidig petroleumsaktivitet, men også for andre næringer er det satt mål om kommunal medvirkning/tilrettelegging. Målet om å styrke Kirkenes som handelssenter og møtested i Barentsregionen oppfattes som et klart signal om at også tilrettelegging for handelsnæringens behov er inkludert.
36	Skogbrukssjefen i Finnmark	Ønsker at skogbruket i større grad skal profileres i innledningen til samfunnsdelen, at skogbruk skal nevnes under styrking og videreutvikling av primærnæringene, samt at det innføres et eget punkt om at jord- og skogbruksressursene ikke må svekkes.	Den mer generelle betraktning om skogbruket kan inntas under punktet Sysselsetting i kapitlet "Lokale utviklingstrekk". I det første utkast til plan var skogbruket inkludert i målsetting for primærnæringene, men ble tatt ut ved politisk behandling, da man isteden ønsket et punkt om økonomisk kompensasjon for bortfall av skogsdrift. En egen landbruksplan er under utarbeiding.
37	Naturvernforbundet i Sør-Varanger	Beklager at miljø ikke videreføres som et eget satsingsområde. Nærmiljø og natur er et hovedgrunnlag for positiv befolkningsutvikling. Omtalen av russiske atomkraftverk er for "snill", og et overføringsnett mellom Russland/ Øst-Finnmark og til Vestfinnmark vil kunne skape grunnlag for fortsatt drift av atomkraftverkene. Oljeomlastning i Bøkfjorden er ikke i kommunens interesse. Førstevannslia må bevares som friluftsområde og mellomriksveg til Finland over Pasvik må skrinlegges. Det foreslås at de vedtak som følger av kommuneplanen skal bli mer bindende, at endringer skal kreve 2/3 flertall	De fleste punkter i uttalelsen har allerede fått den første politiske vurdering i planutvalget. Administrasjonen mener derfor at eventuelle forslag til endringer ikke skal tas opp av administrasjonen, men må komme under den videre politiske behandling. Det er ikke lovhjemmel for å kreve 2/3 flertall etter Kommuneloven eller Plan- og bygningsloven.
38	Felles Neiden	Understreker viktigheten av levende bygder, og at de offentlige tilbud i distriktene opprettholdes. Bredbånd viktig forutsetning for nye arbeidsplasser i turistnæringen og distriktene.	Uttalelsen slutter opp om momenter som allerede er nevnt i utkastet, og anses fullt ut ivaretatt.
39	Barlindhaug Eiendom AS	Befolkningsmålet betinger høy byggeaktivitet. Kommunen må legge til rette for private aktører/utbyggere som kan ta ansvar for feltutbygginger.	Det antas at det kan bli stor interesse for de sentrumsnære boligtomtene, og at det kan være konfliktfylt i forhold til publikum om kommunen i større omfang tildeler dem til entreprenører for utbygging og videresalg. Må også ses i sammenheng med reguleringsplanbestemmelser.

Dokument nr.	Innsender	Forslag/kommentar	Konsekvens for plandokumenter Administrasjonens merknader
42	Sør-Varanger SV	Kirkeneshalvøya må ses som en helhet. Pendling innenfor dette område må aksepteres fremfor utbygging av de sentrumsnære områder. Planen har ikke et helhetlig perspektiv som angir strategier for å opprettholde og styrke offentlige arbeidsplasser.	Planutvalget har gjennom vedtak ved første gangs behandling utpekt nye sentrumsnære boligfelt. Opprettholdelse av offentlige arbeidsplasser av strukturell betydning er innarbeidet i planen. Hvilke strategier som skal følges vil i stor grad dreie seg om <i>politisk handling</i> . Uttalelsen fra SV er antatt å være mer omfattende, men oversendelsen besto bare av en side, og det har ikke ved henvendelser til kommunepartiet lyktes å få en fullstendig kopi.
46	Statens Vegvesen	Synspunkter på trafikk løsninger og boligområder	Behandles under arealdelen
48	Neiden Arbeiderlag	Neiden bør tilrettelegges som lokalt "senter"	Sammenfaller med utkastets formulering under Visjon og hovedmål, om at kommunal tilrettelegging i distriktene skal konsentreres om steder som oppfyller visse kriterier
49	Sør-Varanger Arbeiderparti	Vil utelate Toppenfjellet som aktuelt utbyggingsområde for boliger. Går inn for foreslått trase for hovedinnfartsåre, men mener det samtidig er nødvendig å foreta omlegginger i eksisterende boligfelt. Et sterkt sentrum på Kirkenes forutsetter at også distriktene styrkes. Kapittelet for satsingsområdet Barn og Unge bør skrives helt om, basert på ideene rundt Basen-konseptet. Er i tvil om kapittelet om Samfunnsberedskap hører hjemme i planen	Toppenfjellet er utelatt som boligområde i revidert forslag. Ny innfartsåre til Kirkenes vil bli fremmet som egen sak senere. Kapittelet "Barn og Unge" er i noen grad omskrevet, med sikte på bl.a. å ta opp i seg den filosofi som etterlyses. Administrasjonen mener "beredskapsavsnittet" hører hjemme i en overordnet plan, men har omarbeidet det i tråd med forslag fra Fylkesmannens beredskapsavdeling.
50	Kirkenes vg skole	Forslag til endringer i målformulering innen satsingsområde Kompetansebygging, som i sterkere grad understreker partnerskap mellom næringsliv og lokale kompetanseleverandører.	Innarbeidet i revidert utkast.
51	Pasvikkdalen Arbeiderlag	Planforslaget har for ensidig fokus på utviklingen av Kirkeneshalvøya. Pasvikkdalen må ha distriktsenter både på Svanvik og Skogfoss, med kommunal service minst på dagens nivå. Næringshytter må ikke tillates omklassifisert til fritidsbolig. Dagens Rv 885 må opprustes, uavhengig av arbeidet med mellomriksveg.	Både Svanvik og Skogfoss ligger innenfor den definisjon Planutvalget har gitt for distriktsentra. I arealdelen er det tatt inn bestemmelser om restriktiv holdning til omklassifisering av eldre næringshytter. Oppgradering av RV 885 er tatt inn i planen.
52	Kirkenes Arbeidersamfunn	Planutkastet mangler visjoner, offensivitet og nytenkning. Det er særdeles viktig å utvikle Kirkenes til et bymessig handelssentrum. Arealer å disponeres slik at store forretningskjeder kan etablere seg, samtidig som grøntarealene bevares. Hurtigruta bør flyttes tilbake til sentrum. Planen bør beskrive hvilke type arbeidsplasser som ønsker etablert. Kulturbaserte arbeidsplasser fremheves som viktig. Satsingsområdet "Barn og Unge" bør ta utgangspunkt i tenkningen rundt Basen. Kapittelet om "Sikkerhet og beredskap" bør utgå.	Planens avsnitt om visjon og hovedmål er allerede vedtatt av et enstemmig kommunestyre under sak 0133/02. Om arealbruken i Kirkenes sentrum vises til arealdelen. Administrasjonen anser at det i dag ikke er kaier med tilstrekkelig bakareal i sentrum til å kunne flytte hurtigruteanløpet. Denne mulighet kan eventuelt senere vurderes, i forbindelse med pågående arkitektkonkurranse om Kirkenes sjøside. En ytterligere konkretisering av hva slags arbeidsplasser kommunen skal legge til rette for vil samtidig kunne virke avvisende for bransjer som ikke nevnes. Kultur som næring har fått en mer fremtredende plass i revidert utkast. Kapittelet "Barn og Unge" er revidert, bl.a. med sikte på å ta opp i seg den filosofi som etterlyses. Administrasjonen mener "beredskapsavsnittet" bør stå i planen.
53	Kirkenes Ve og Vel	Går mot boligbygging i de høyest prioriterte områder nær Kirkenes i høringsutkastet. Viktig at det her legges til rette for gode fritidsmuligheter. Grøntarealene i sentrum må bevares, og legges til rette med beplantning, benker etc..	Administrasjonen forholder seg til Planutvalgets tidligere vedtak om boligområder nær sentrum. Planforslaget reduserer ikke dagens grøntareal i sentrum.
63	Pikene på Broen	Viktig å utvikle Kirkenes som sentrum i Barentsregionen, med hensyn til kunnskaps- og kompetanseutvikling rettet mot Nordvest-Russland. Det bør etableres et Barent Hus, hvor flere Barentsinstitusjoner samles. Næringsstrategiene må satse på kultur og unike prosjekter	Spørsmålet om et Barents Hus aktualiseres av beslutningen om å legge Barentsinstituttet til Kirkenes, men kan neppe realiseres av kommunen alene. I revidert plan er det tatt inn at det skal arbeides for en slik etablering. Kultur som næring har fått en noe mer fremtredende plass i revidert plan.
66	Fylkesmannen i Finnmark	Understreker viktigheten av å ha med kapittelet om Samfunnsberedskap, men foreslår ny overskrift, og legger frem utkast til omformuleringer/endringer	Forslaget er tatt direkte inn i planen

73	Sør-Varanger Arbeiderpartis samepolitiske utvalg	<p>Planen behandler ikke kommunens forpliktelser overfor den samiske befolkning, basert på urfolks rettigheter. Befolkningssammensetningen er heller ikke behandlet ut fra etnisk tilhørighet. Kommunens innlemmelse i Samisk Utviklingsfond må nevnes.</p> <p>Ut fra et samisk synspunkt er planens befolkningsmål kontroversielt, da det vil legge økt press på bl.a. reinbeiteområdene.</p> <p>Går sterkt i mot at planen legger opp til kriterier for distrikssentra.</p> <p>De samiske næringer er særlig sårbare overfor miljøskader og forurensning. Samene må ikke utnyttes av reiselivsnæringen, men <i>selv</i> være forvaltere av egen kultur.</p> <p>Barentsinstituttet må omfatte forskning i et urfolkperspektiv, samt reindriftsfaglige spørsmål.</p> <p>Det bør opprettes et samisk språksenter i kommunen, og de samiske museer må fremheves som en del av infrastrukturen.</p> <p>Kommunen må synliggjøre hvilke mål den setter seg i forhold til <i>samiske</i> barn og unge.</p> <p>Den samiske befolkning har krav på en offentlig tjenesteyting av samme kvalitet som norske innbyggere. Tjenesteytingen må da kulturtilpasses, og i tråd med overordnet målsetting og lovverk, samt urfolks rettigheter.</p>	<p>I planens konsentrerte form har administrasjonen ikke funnet grunn til å understreke de rettigheter borgere har i henhold til norsk lovgivning og internasjonale konvensjoner. Dette gjelder også minoritetsrettigheter og spesifikke rettigheter etter Finnmarksloven. Uavhengig av planens øvrige innhold vil den kommunale forvaltning være forpliktet til å oppfylle disse.</p> <p>Administrasjonen anser ikke at kommuneplanen er et egnet dokument for opplisting av ulike offentlige støtte- og låneordninger.</p> <p>Befolkningsmålet er allerede vedtatt av kommunestyret, og planutvalget vedtok ved første gang behandling kriterier for distriktsentra.</p> <p>Det er allerede vedtatt at det skal opprettes et eget forskningscenter for reindrift og samiske spørsmål i Barentsregionen, men at dette skal lokaliseres utenfor Sør-Varanger. Planutkastet understreker generelt det flerkulturelle samfunn vi lever i, og at det må tas høyde for at dette er en utvikling som bare vil fortsette, men det er ikke i planen lagt opp til særordninger etter etnisitet.</p> <p>Kommunen har plikt til å gi undervisning på samisk til de elever som måtte ønske det, selv om kommunen ikke er kjerneområde etter Finnmarkslovens språkkapittel. Et eventuelt samisk språksenter bør ses i sammenheng med Kirkenes Kompetansesenters oppgaver.</p>
----	--	---	---